

### GRAN LOTERÍA

Felicidades a todas los feligreses que nos ayudaron en la Lotería el sábado, 7 de Agosto. ¡Se aventaron! Recaudamos de **\$2,227.09** y los jugadores salieron muy divertidos y satisfechos (si ganaron o no).

La nueva edición de verano del periódico **The Valley Catholic** ahora se puede ver en línea en el sitio web de la Diócesis de Brownsville en <https://www.cdob.org/wp-content/uploads/2021/07/Summer-2021-Final1.pdf>. Esta edición se encuentra sólo en línea.

### GRAN LOTERÍA

Congratulations to all the parishioners who helped us during the Lotería on Saturday, August 7. You outdid yourselves! We raised **\$2,227.09** and those who played had a good time even if they didn't win a game.

The new Summer issue of **The Valley Catholic** newspaper can now be viewed online on the Diocese of Brownsville website at <https://www.cdob.org/wp-content/uploads/2021/07/Summer-2021-Final1.pdf>. This issue is online only.

### Cómo ayudar a los migrantes y refugiados

Para ayudar a los y refugiados de Centroamérica y otros países a medida que llegan a los EE. UU. pueden obtener información sobre cómo hacerlo: Caridades Católicas del Valle del Río Grande en San Juan al (956) 702-4088

### How to Help Migrants and Refugees

To aid refugees from Central America and other countries as they arrive in the United States you may get information on how to do so by calling: Catholic Charities of the Rio Grande Valley in San Juan at (956) 702-4088

### ADORACIÓN

El jueves después de la Misa de las 6:30 PM hasta las 8:30 PM, se lleva a cabo la Exposición y Adoración del Santísimo Sacramento.

### ADORATION

This Thursday after the 6:30 PM Mass until 8:30 PM, we have the Exposition and Adoration of the Blessed Sacrament.

### ESTA SEMANA / THIS WEEK

| Dom/Sun  | MISAS DOMINICALES   |
|----------|---|
| Lun/Mon  | 8:30 AM Zumba: Salón Schuckenbrock, Ana Araiza, 956.545.7136<br>5:45 PM Santo Rosario: Capilla de la iglesia<br>6:30 PM MISA: Iglesia<br>7:00 PM Comunidad San Eugenio: Casita, Dcno. Jesús y C. Hernández 956.459.7324<br>7:30 PM Conquistando: Salón Schuckenbrock, Rogelio Córdova, 956.551.7854 |
| Mar/Tue  | 8:30 AM Zumba: Salón Schuckenbrock, Ana Araiza, 956.545.7136<br>5:45 PM Santo Rosario: Capilla de la iglesia<br>6:30 PM MISA: Iglesia<br>6:30 PM Comunidad Angel: Casita<br>6:30 PM Comunidad Padre Allan: Oficina, Salón B<br>7:15 PM Zumba: Salón Schuckenbrock, Ana Araiza, 956.545.7136         |
| Mier/Wed | 8:30 AM Zumba: Salón Schuckenbrock, Ana Araiza, 956.545.7136<br>5:45 PM Santo Rosario: Capilla de la iglesia<br>6:30 PM MISA: Iglesia<br>6:30 PM Comunidad Camino, Verdad, y Vida: Oficina, Salón B<br>7:15 PM Zumba: Salón Schuckenbrock, Ana Araiza, 956.545.71367                                |
| Jue/Thu  | 8:30 AM Zumba: Salón Schuckenbrock, Ana Araiza, 956.545.7136<br>5:45 PM Santo Rosario: Capilla de la iglesia<br>6:30 PM MISA: Iglesia<br>7:15 PM Adoración del Santísimo Sacramento: Iglesia<br>7:15 PM Zumba: Salón Schuckenbrock, Ana Araiza, 956.545.7136  |
| Vier/Fri | 8:30 AM Zumba: Salón Schuckenbrock, Ana Araiza, 956.545.7136<br>5:45 PM Santo Rosario: Capilla de la iglesia<br>6:30 PM MISA: (San Bernardo) Iglesia<br>7:00 PM AA (español): Casita, Rodolfo Ibarra, 956.561.2137<br>7:15 PM Zumba: Salón Schuckenbrock, Ana Araiza, 956.545.7136                  |
| Sab/Sat  | 5:00 PM MASS: Church Building<br>7:00 PM Confesiones: Iglesia/ Confessions: Church Building   |



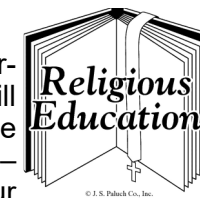
### ATENCIÓN PADRES Y MADRES

Inscripciones para doctrina, la Primera Comunión y la Confirmación serán **todos los domingos de septiembre**, en el Salón de la Oficina Parroquial de las 9:00 AM a las 12:00 PM. Favor de traer la copia de Certificado de Bautizo.

Si su niño(a) no está bautizado(a), traiga una copia de Acta de Nacimiento. El costo de entrar es de \$25 por cada estudiante. Porque estamos siguiendo los protocolos de la pandemia, las clases van a tener cupo limitado.

### ATTENTION PARENTS

Registrations for Communion, Confirmation, and Religious Education will be all **Sundays of September** in the Parish Office Hall from 9:00 AM – 12:00 PM. Please bring a copy of your child's Baptism Certificate. If your child is not baptized, please bring a copy of the Birth Certificate. There is a \$25.00 registration fee per student. Because we are following the protocols of the pandemic, the size of the classes will have limitations.



### BAUTISMOS

Las inscripciones para los bautismos serán hechos por cita con el padre Kevin.

Para más información, favor de llamar al 831-9923

### BAPTISMS

Registrations for Baptisms will be done by appointment with Father Kevin

For more information, please call 831-9923

### THE CHOSEN

Puede ver los episodios sin cargo en la aplicación móvil. Puede obtenerla aquí: [www.thechosen.tv/app](http://www.thechosen.tv/app) o buscar "The Chosen" en la Apple Store o Google Play. Después de descargar la "app", ábrela y haga clic "Episode 1". En la próxima página haga clic en el botón "Watch Now". En la pantalla haga clic en "Audio and Subtitles". Haga clic en "Spanish" y "Done". Desde la aplicación, puede transmitir los episodios a su televisión usando otro dispositivo, como Roku, Apple tv, Fire TV, Android Tv o Chromecast: Haga clic en las palabras "Send to TV"

### INTENCIONES DE LA MISA

Saturday, 08/14/21, 5:00 PM

† Esmeralda "YaYa" García  
(Cumpleaños de Vida)

Domingo, 08/15/21

8:30 Cumpleaños 49 - Juan José Hernández

† Eduardo Reyna  
† María Zenaida Méndez - 5° Aniv.  
† María Teodora Moreno  
† Jefferson Gutiérrez Osorio  
† María Isabel Vega Tello  
† María Santos Cantú  
† Cirildo Bueno Figueroa  
† José H. Sánchez - 3° Aniv.

11:00 † Margarito Torres

† María Zenaida Méndez - 5° Aniv.  
† Joel Arturo Peña  
† Anacleto Pineda  
† Emma A. Mata  
† Atanacia Avalos

5:00 † Aniceto Zúñiga - 1° Aniv.

† Pablo y Paula Tamayo  
† María Rangel  
† Martha Hilda Ríos Villalón

Lunes, 08/16/21, 6:30 PM - los Oblatos

Martes, 08/17/21, 6:30 PM

† Marcos Duran  
(Cumpleaños de Vida)

Miércoles, 08/18/21, 6:30 PM

† Aniceto Zúñiga - 1° Aniv.

Jueves, 08/19/21, 6:30 PM - los Oblatos

Viernes, 08/20/21, 6:30 PM

† Mariano Palacios

### COLECTA DE LA SEMANA



|                |                            |                      |
|----------------|----------------------------|----------------------|
| 08/07/21       | 5:00 PM                    | \$224.00             |
| 08/08/21       | 8:30 AM                    | \$952.00             |
| 08/08/21       | 11:00 AM                   | \$784.75             |
| 08/01/21       | 5:00 PM                    | \$303.00             |
| 08/02-08/06/21 | Masses                     | \$605.00             |
|                | Donations                  | \$490.00             |
|                | Events                     | \$000.00             |
|                | (-11.5% Parish Assessment) | <del>-\$386.26</del> |
|                | <b>Total</b>               | <b>\$2,972.49</b>    |
|                | Capital Campaign (Aug)     | \$3,359.71           |
|                | Disaster Relief Fund       | \$825.00             |
|                | Seminary Education (Total) | \$1,378.89           |

Jun Expenses \$21,059.05  
Jun Income \$22,000.01

Aug Loan Amount \$314,571.05

New Air-conditioning Unit in Hall \$3,810.00

### HORARIO DE MISAS

|                     |  |
|---------------------|--|
| Sábado Saturday     | 5:00 PM (English)  |
| Domingo Sunday      | 8:30 AM (Español)<br>11:00 AM (Español)<br>5:00 PM (Español) |
| Lunes Monday        | 6:30 PM (Español)  |
| Martes Tuesday      | 6:30 PM (Español)  |
| Miércoles Wednesday | 6:30 PM (Español)  |
| Jueves Thursday     | 6:30 PM (Español)  |
| Viernes Friday      | 6:30 PM (Español)  |

**Confesiones/Confessions**  
Sábado/Saturday  
**7:00 - 8:00 PM**

**Horario de Oficina**  
**Office Hours**  
**8:00 - 5:00**  
Lunes-Viernes / Monday-Friday  
Cerrado / Closed:  
Sábados y Domingos